[KTB 266]

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

Brudefærden

i

Hardanger.

Ballet i to Akter

af

August Bournonville.

1853.

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

MA ms 2963

All.

Andantino

attacca

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

Nº 1. Andantino

Vreedefarden i Havdalangen.

Regnhild assis près de sa mère endormie, tient un livre à la main, elle regarde

sa mère et feint de lire elle soupire et médite

Brodmen. pizz arco pizz arco

Haerve paraît au lointain, elle écoute c'est lui po - si

poco rall.

jour de la guirlande, chat doux! il avance ma mie dit, il arrive

Moderato assai.

toujours — sois tranquille. sempre Oh

il vient l'attendre à lui de l'échapper

lui serre la main

il la poursuit derrière le chêne, elle court vers

vois ta mie mie, par ici.

poco più vivo

dol:

dol:

rall:

a tempo. pp

jeté glissé coupé jeté & relevé.

Commencez tous les pouces.

doucement.

peu relevé. croisé. bis à pouce coupé

glissé jeté bis

& relevé

ici s'appuyer doucement sur les pouces

et s'approcher assez pour donner un baiser.

V. S. N° 2.

N° 2. Allo con fuoco.

Fagot

F. Ainsi sous Ola arrivait, il l'avait Olympia

les amants se séparent

effrayé à ces jeunes gens gaîté exilé il fuit se cacher

dans le taillis F. il entre avec courage. G. C'est ce misérable, à c'est

ce drôle qui vient enfoler notre fille > Reproches des parents à Hoffmann

p Olympia vient s'asseoir tout près

F. et la repousse

timidement

p elle va vers la sienne

F. qui la renvoie

Je viens

Ô toi Nocvos parle, explique-toi

f

a Que viens tu faire ici — voyons parle

f

Moderato.

p

Nocvos. Les deux mains me le cachent à ouvertes. dit elle que je

demande (faites un le mot) mes bras, du courage. et la confiance en

dire plus mossõ.

mf: a à toi de l'argent. (Ton la boche, accroche toi)

Ah hélas je n'en possède pas — a alors revenez à tes désirs. Je me

plaw. pour chapeau. voici ou que j'ai choisi pour gendre

3. Allegretto

Hector ne le tira jamais. coup dans le talon Mf. ou pour

son chapeau. Zigeuner. si dans Dur gracieux mit Humor (Charakter Spielen) coup shüttler Zigeuner mit Humor

Mein Regnhild og jeg. la dirabel gifter. fordoor Dit! Zig. Zig.

topfen Hans pizz. le petit vieux. derselben beyde coll'arco ou ou ou ou Regnhild

Le fils Regnhild. Zeuge Zeugen sehen il ote de sa veste un épée klopfe gegen den

Tempo primo

il est tapi dans (Renaud) (Renaud) (Renaud) ma foi, je suis à vous, il

fait tourner les yeux (Renaud) (Renaud) (Renaud) il trouve Hidraot

Renaud est charmant! (Renaud) (Renaud) (Renaud)

plaît à Armide. (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud)

j'ai de l'argent en poche. (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud)

tempo I^mo

(Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud)

(Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud) (Renaud)

f.

Ces reproches le père et vent tout le charge de Hlaeva

celui-ci le provoque. Ils combattent tout bien

Les femmes s'entrepoussent. Les plus avancées

Sujet 24.

mf:

Moderato Sujet 24.

Ils viennent s'appaiser

Violoncelle.

Violons ensemble

mf: marcato.

Viola. Les mêmes avec

marcato.

Le maire

reviennent.

ils vont droit au maire

Viol: 2do

et à la maîtresse de la maison. - la main - vont aux dames. on leur

Viol: 1mo

apporte deux chaises. - main. regard. coup de tête - ils s'asseyent

Les jeunes filles versent à boire - ils portent la santé

Nels se permet quelques plaisanteries, pendant que les filles font la mine au marié.

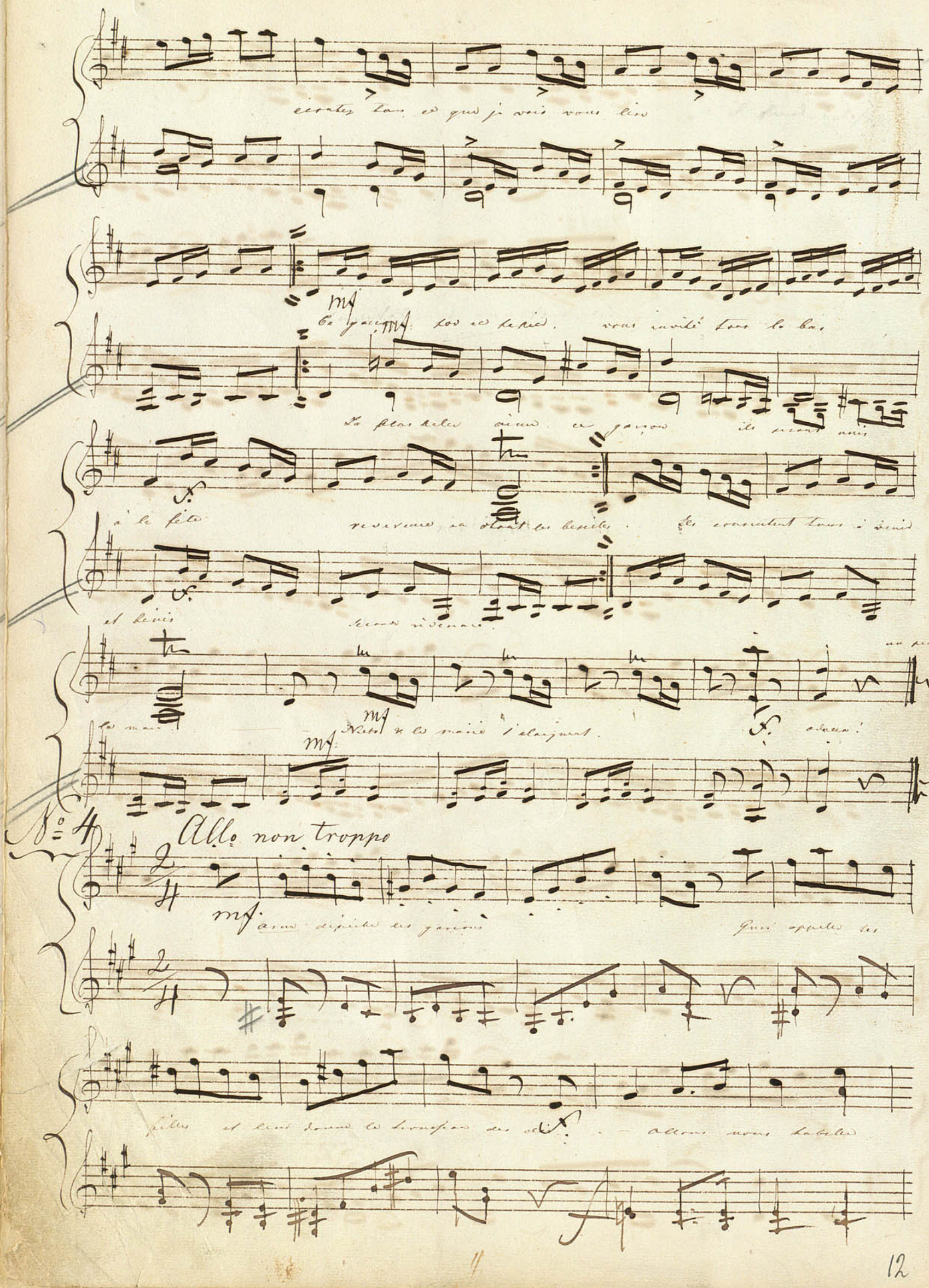
reiser sig.

Nels fait le sourd, en examinant le modèle crescº - - - - -

bis

bis

Il appelait Ola d'Hedeby et les nombreux garçons de la fête - ils en revien


mf
Allo non troppo
mf
mf
ff

Les vieux parlent.

Allegretto.

Les jeunes filles entourent Rapidité au ventant de jeu

l'autre écoutent chantes les prières de nous ... cette voix vous en

vous allons chanter nous aimons

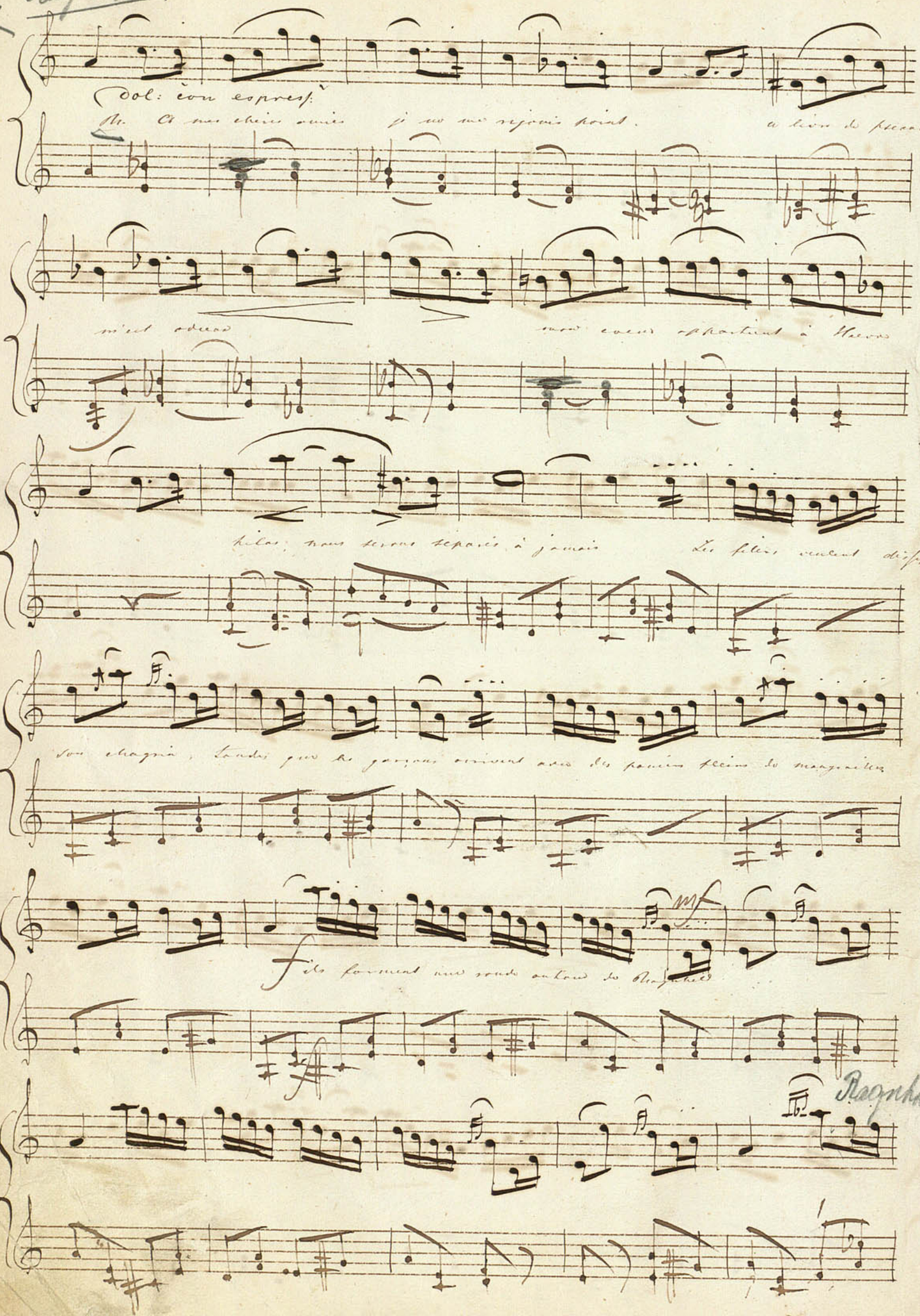
à merveille

et si encore à votre jolie Laila !

en bas quel la écoutons enrichie de médailles

et les boules d'oreilles !!!

Ragahild


Vol: con espress.
Ah mes chères amies je ne me rejouis point. a bien de pleurer
m'est odieux mon coeur appartient à Hector
hélas; nous serons séparés à jamais Les filles veulent dissip
Son chagrin; tandis que les garçons arrivent avec des paniers pleins de marguerites
f ils forment une ronde autour de Ragahild
Ragahild

dim - - - p

Arretez vos Dieux — Je ne puis partager vos jeux — Ce fils lui

cresc - - - mf dim - - - p

disait l'oracle que Hector tuera de la flèche d'Achille — Augustes

le vainqueur pas l'espoir de revoir son amant.

All.o maestoso moderato

Dans ce Grec arrivant dans le pays de la flèche

ils visitent les prairies et les trouvent bien fournies

Dol:

Les mains trouvent ce fils charmant — et la mienne ne peut

Je reviendrai regarder pour y mourir d'où on suppliant, prenez ce livre

je suis prêt de gouter

mon cœur est à Walcour

des plaines

mf: Le front du père se rembrunit. — (les yeux sortent)

à j'étoppe de ci m'ôtez

dol: qui cherche à l'appaiser

dans la prairie au soleil

il faut dire Dont Rhyskild, vous ne retirez à la maison.

p dol:

Chagrin ôte ces bijoux et le mal à la main

Les yeux reviennent

pourquoi Chagrin n'est-elle point parie !

Avec d'si mauvais dieux, elle reviens à la maison.

p dol Chagrin revient

La mère les animes à la police est pris.

f. avec elle ? la loi ? laissons

N. non. ici : N. allons, mes amis sortons

ils prennent les paniers on leur apporte un canon et tous chapeaux

chapeaux vont retenir ton fer

mais il lui lance un regard courroucé. dim: La mère met la bonnet

pour embrasser sa fille chérie ritard:

Andante.

p'p

Marguerite seule se livre à ses douleurs

fop

sempre fop.

All.o non troppo.

Forandrina

cresc

Ekaygement.

Walbone

Dolce

Deux couples viennent à leur rencontre, poignée de main

Mons. le Préfet grande fête

mf Ah! vient, les affaire

Valentin

il distribue des ordres

et monte à la campagne

il sonne les cloches

de jeunes filles arrivent

mf:

et les meilleurs

8

mf:

8

8

4

X

mf: meno mosso.

rall

meno mosso Andantino

dol: con espress.

mf

dol: laisse - moi laisse - moi

ff

1er Acteur

più animato

rall - - - - - -

a tempo

Mlle Les jeunes

elles cueillent les plus belles — jusqu'à ma mort.

filles chantent à la ronde — et font des concerts d'amitié

prends ce bouquet, viens avec nous à

la fête — Dol. Elle déchire les fleurs et les jette à ses pieds

Blount

moi — moi — mêmes — comme ces fleurs! — ces fleurs à Yolande

più mosso

poco rall - - - mf Dim - - - p

Comme — et vos ce fleurs sur mon sein sur le devant de ma robe. Nici

ou se perde à l'entour

col

tempo I^mo

revient avec les enfants de l'école

Les hommes l'entourent

écoutez mes chers

Les femmes viennent à lui

mon fils.

il distribue des papiers de musique

et les range en chœurs.

pianissimo

Chant y Rôles de messieurs

staccato

Bonsoir voisine.

c'est fini

Je reconnais

mf Voix connue

Ah!

Ah=

mf

ça va bien

Attention! nous approchons . . Chut

de Allegro.

ça va à merveille

Balcony et Rond des jeunes gens

1ste Brud: Halvor. med Musikanter og Skytter.
2den do. Folk af begge Kön.
3die do. Brudeparret med de ældre. +

Les garçons portent Nils en triomphe.

révérence et groupe

Pastorale.

2de volta piu forte

Cors.

Legato.

Les paysans s'approchent

Brüder ins ofi Baadei

mf

mf

x Dim: p mf

Dim: p mf

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

f

p

Allegro. non troppo.

Oboe aus ramener: vous mes amis, Parisiens de notre pièce, Revons.

all' unis.

al segno

attacca

en dim. bois

enlevé

mf.

Andante.

Tempo I^mo

28

poco rall.

a tempo

couvertes

Oct. mf: puni, il fit un chemin

Tak skal Du ha'

hilser med Hatten

il fit aux rameurs de monter à l'église

sender Spillemændene op til Kirken

cresc.

f. Oct. vous entrez en effet

Da løber til

Da løber til Kirke og byder

en Flaske

sul G.

il sourit peut-être

il fit de moqueries

Oct. p Vous arrivez chercher

de chagrins

Oh que je suis malheureux

f. Vous en voulez

Oh que je vais le voir et vous dire

f. Il vit de ses douleurs

Où es-tu ma douce amie

Ô la belle nuit pour rêver

Ich höre

Ich hab traurige Gedanken

Wenn deine Stimme

ich erzeige Dir mit Musik

Ecoute si tu veux

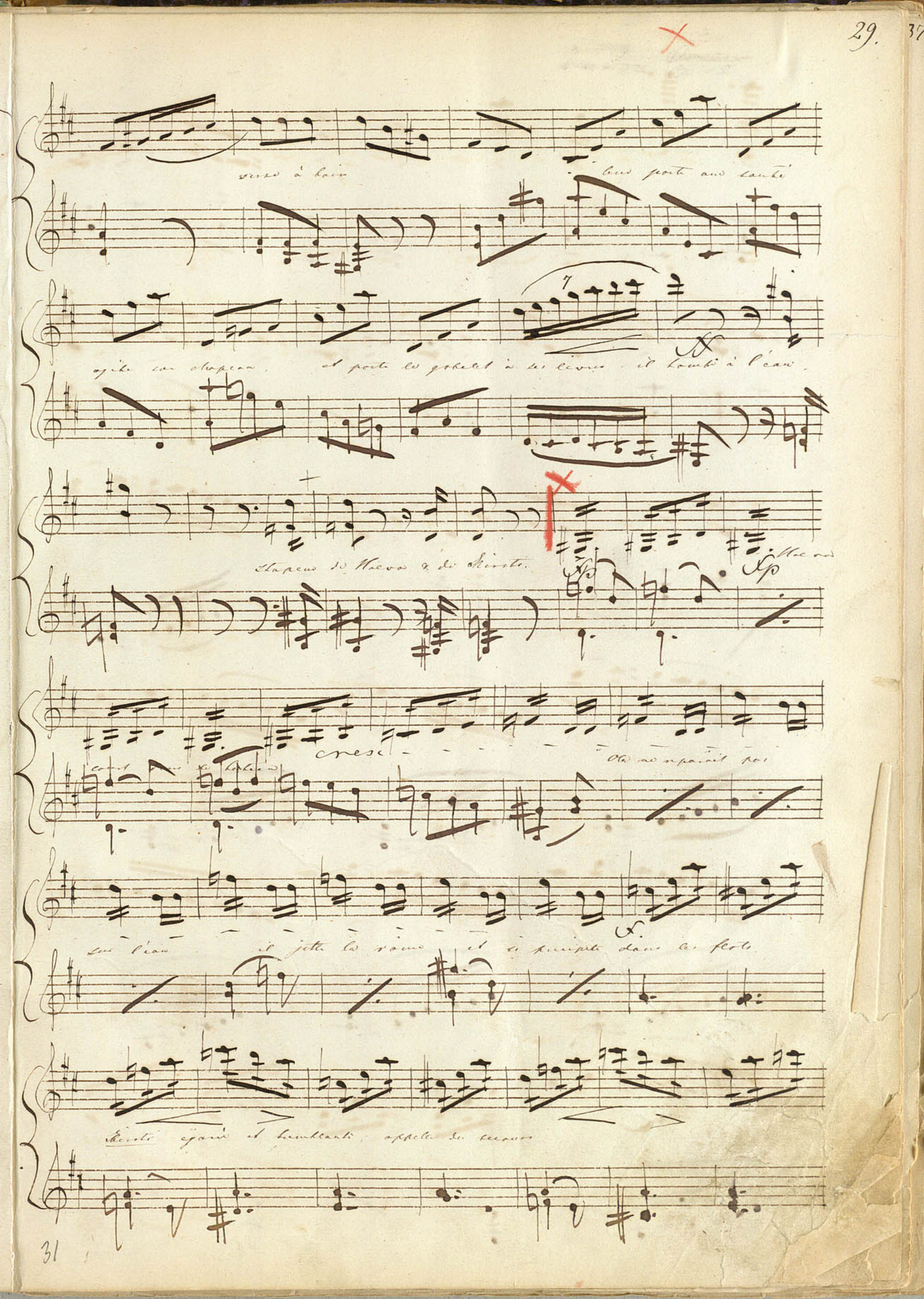
Où prend la flûte

et répète dans un bocage

si vous aimez encore

charmant

et répète aux échos


vers à bas
tous pour un sauté
agite son chapeau
et porte le gobelet à ses lèvres
et boit à l'eau
Chapeau bas Vivat et chante
Sp
Vivat
crescendo
Oh ne paraît pas
en l'eau
il jette la rame
et se précipite dans les flots
Ecoute ajouté et tremblante appelle les secours

ringer

elle va puis du cocher tout le temps

toujours staccato

sf allargando

vous l'avez dit bien

mf

elle court puis se ravise

elle s'arrête et cherche

pour l'avoir dit bien

avec élan

Dim: e poco rall: —

Tout en modérant

bis

bis

poco meno.

Les maisons s'ecroulent tonnent à repetition sur ces rivières pourprées

Largo.

4.

Ou nous Ola et Lui Donne des soins

ou éloigne Christo et ploie

pizz. arco pizz.

pizz. mosso.

et remue les yeux, la tête à droite, regarde autour

arco

Andante

de Lui et voit Aras-Jew côté et Macon de l'autre

Dol: Il va près de

son visage et Lui tend la main

Macon s'avance

Ola Christ près d'Aras & Jew

lui crie

voix gemir mais si vous vous pouvez animez

cresc.

Le pêne tombe mais tout le monde

ritard:

All^o ~~molto~~ vivace.

Sans joyeux

mf: cresc

Valons va a Clo pour a remuer

Adieu je vais porter la nouvelle à Reynaldo

Adieu vas porter la nouvelle

Valons tombe à genoux et agite son bonnet

en coupe de fond partout.

Dans le loin.

dim.

All: maestoso

f

Segno del dopo

Segno

poco rall.

Pastorale.

dolce

La mère veut le sien de présence à Ces projets et suit le cortège

Andantino
l'istesso movimento.

Dim.

Dol: Ces

Ces

Ces

2ᵉ Acte

Andantino

p

p

p

cresc - - -
elle s'agite

poco animato

mf f mf

cresc - - -

au loin. Le rideau se soulève, les gens

la tête, c'est eux, joignent les mains, elles crient

ch mon Dieu!

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

quelle douleur ! je l'ai vu ! là ! elle court vers la porte de rideau

plus lento

cresc

mf dimin. rall

au milieu effroyé épandu expirant, grave à Dieu

Allegretto

ce n'était qu'un rêve. — elle va à son travail Jo elle ouvre le bahut

et en retire son ouvrage ; elle croit — c'est le nom de celui que j'aime

de l'autre Dol: — espoir sur ses

avec la douceur de la main poco ritenuto p. D'abord en hésitant

Allegro

cresc

Jo Elle entend un bruit qui s'approche c'est lui elle court vers la porte et agite

ses cravates, elle le pousse de côté, de toute sa force et se précipite dans la chambre

Brodeuses

où Lopenrot qu'on se retournant, elle connaît dans les bras l'un de l'autre

H. les mains tout noir, toi oh j'étouffe dim: et s'affaisse dol: rall

Allegretto poco agitato

elle va chercher un coup de lait

Jo il boit en la regardant

accel.

cresc:

elle crie son front.

Nelson accourt à ce

Allegro

Ah combien je suis heureux, maintenant tu es à moi ; toi pour

à toi et à moi à jamais ton contentement, Ah quand sera ce heureux

oh ciel ! patron ensemble

Ah hâte il nous tourmente

Rad:

Ah ! je suppose

Dol:

temps mon cœur ne dit pas, Ah ouais toi, Laisse-moi

p très près ... ont ne m'a commandé 10 mots ici ... mf: Heros

cresc - ... X ... et lui pour

Andantino

Dol: con espress:

(Pianto di Calliroe)

Allo non troppo

cresc - ... Heros enchanté de ces voix ensemble

court au devant d'eux et les amène vers Napoléon pour qu'ils rendent

témoignage de lui. Napoléon seul (Dol: Ainsi la victoire, elle n'aura plus

à la main toujours unie sa tête

sa croix se tout tournera vers Dieu

Alt. Mf: moi j'étais vous à la mort

quand Hector m'a sauvé la vie

Cresc.

Sop. c'est lui a pris nous

precipitato.

Ténors tous

energico.

Voix de Napoléon il prend la main de Hector

de pois tus tes crocs et rend grâce au ciel. Il ôte ses gants

ôte doucement les consolement. ils s'entrapent et donne chacun une main

ritar.

a tempo.

dando — — —

mf: allons habillons chaudement au plus vite. Saint.

cresc:

l'aide à mettre ses habits de fête

f.

tandis que Pierrot et Colo se prennent, ôte le contact leurs tentes

Spilles

mf: Segue la canzone del est gratelles

elle est

charmante

cresc: - - f. mf:

les tiri davant entorn d'elle

mf: Ah v'ò je ben pà bongiù tornà lì à dirle

mf cresc

cmpò, ripetirlo forte ancora

fini V.

: : tempo primo, ballando

pà glisper

ew cercle . bi giusto

Tous sortent deux à deux.

Scandring.

All: non troppo

Chagrinant.

La salle se vide.

Reste de la salle.

Levant et remuant.

Nuit de fleurs à la tête des garçons

ritard: -

Moderato.

Chants, bonheur que les autres connaissent

Radiement avec verve, comme s'ils chantaient

Nels regala fin sus alegrias

Coort

les femmes d'esprit

la jeune

Mais si vous portez ces fleurs

Un Marin jeune

meno

ou a l'air de tous

mf:

Le fiston et Suivi

mf:

cresc

ou a rien

ff.

Tempo di menuetto. Bord. Dands.

Dands

mf Les mains descendent lechasse en balancés.

Leer. Dans Solo

cal mo

1re V: 2de V:

glissade en traversant, coupé id. relevé

Reverence

fin

bis.

2de fois à bouche contre en prenant l'épaule droite coupé, jeté, coupé

relevé

coupé — talon à droite bis. coupé — glissade jeté relevé

Reverence

mf Les bras en dehors, dessus p. à bouche, talon,

en dehors reversez

les vont aux viens (Mains à vis matinée)

tem

pointe pieds croisés coupé

mf

allemands à gauche. 1re fois. coupé balloné 12 fois

cresc:

tem

1 2 3 4 en descendant.

Balancés à gauche relevé 3 fois reverence

Del Gamle

Dol:

Les vieux

1 2 3 aux elles

Les jeunes présentent les mains, poignets

Elles font le tour, à gauche les

de main, tournez - balancez - Les vieux avancent avec les

mains

jeunes filles.

Les vieux ensemble - les jeunes de même

Le tour de la scène

1re V.

2de V:

X. Les femmes portent leurs cheveux à 3 boyaux tressés et pointus

Les jeunes garçons portent à boire aux pères, et tournent autour d'eux en sautant

leurs bonnets. — Groupe.

All.o non troppo.

col basso

mf:

Trois garçons

de la danse

1. 2. 3. 4. 5.

Les femmes se tournent [illegible] les autres

4 Bellonis 1 2 3 Bellonis à 2 ff à 2. à 4 ff compris à 2

de bouche

selon la valeur d'archet.

mf: En avant tous

et toujours.

après les deux et la reprise

ff

mf: tous de mon à droite et à gauche.

ff. Tous

complimento

la seconde fois

Bellonis 2

1 2 3

ff. 2 fois

dentelé

et deux 2

fois.

* fine

mf:

Mouvement

Tous

et en cœur

à deux

1 2 3

de la voix

de la voix

et ensuite

D. C.

à l'al §

Mr. ... tournent autour de la pratique ... ballancé barlesque.

Louvez encore ... et en place ... avouez, avouez

de toute coté, vous

n'hésitez pas vous ... F. faites tourner

coeurs de cailles et fraises du jardin

malheureux de jardin ... cœurs et mesures au jardin.

F. menacez

dans.

Il faut saisir la pratique

pratique F. Notre récompense

il coupe

f. La prairie

toujours du même

Petit Chœur

f. Il tourne et tombe sur le sol

Milieu de jeunes expirants en dansant

Les uns se mêlent pour se noyer des deux côtés

mf:
Ils tournent joyeux autour de lui

f.

viol: contre

chacun à leur

appuie chaque

BIBLIOTHECA REGIA HAVNIENSIS

1 2 3 1 2 3 1 2 3 en remontant 4 par le bas

en montant 4 par le coeur

finir l' pistonelle jolie adieu partir.

Tempo di marcia. moderato.

mf: Les jeunes gens regardent en dehors et annoncent l'invisible

Regardent vers la maison présentent son bouquet, la mère va prie d'elle

Les deux couples entrent, et saluent tout les monde

et la conduit près de son lieu qui reste assis et travaux.

Voie générale, on rend les saluts faciles aux gens

con espressione

de nous Col: Nous voilà, chers pères amis nous. — Sotte qu'ils sont

charmants. — Avec les amis. — Ha! la fiancée et nous sons!

N. Allons amis place pour la mariée. retenus - Col:

Allegretto.

Col: Procession derrière. N. et la mariée au milieu conduite par les mains.

cresc. mf. Col. Col:

cresc.

on la fait asseoir. (bis) Les jeunes filles donnent un demi-cercle (la dame à la 2e place 9.)

tandis qu'on ôte la couronne d'or à la mariée. on dirige Chazelet comme la première

Les femmes portent la couronne par-dessus la tête et font le tour de la salle

tandis qu'on coiffe la mariée du bonnet de femme.

Baiden Replik

Les femmes l'embrassent, l'époux est enchanté.

Allegretto.

(bis) Deux de suite jeté Toi glissé, jeté, jeté, o

Amant, et tête ouverte coupé

assemblé allemand ouvert

3 jetés

fin. bourrée dessous

2 R. S. à droite, coupé jeté allemand 6 jetés Pirouet. 2 fois

revers V. 3 jetés entortillé, battement soutenu. ouvert, Balloné 6

finir tout le ensemble. petit revers; ouvert en-montant et battu, glissade à 2 pas échappé

jeté

1er V.

2e V.

tempo 1mo

jeté tombez

1 2 3 4

Les Bolonnes

Les 2 pieds font le tour de la société

pliée en bas

au lieu apporte leur verre. qu'ils changent, se donnent la main

Col:

le baiser conjugal . . . Les hommes et les femmes prient.

Allegro

2/4 sul ponticello.

ça fait partir la musique

Lorsque les hommes surprennent l'époux,

ou. est. elle !

Il cherche à droite

et à gauche

Il détache d'un groupe de femmes

une fille qui l'écarte

ff. ff. ff.

Il faut pas attraper — — — Nelle.

Il court au jardin — Il court au jardin

Il court au jardin — La mariée

Nelle range les

revient de l'autre côté

chaises & fait encore la mariée derrière.

sur posticello.

Il faut revenir, mariée vient, les filles l'entourent

Il court au jardin

Il court au jardin

offices — je les attrapes — Il cherche et trouve la femme

sf. sf. sf. sf. sf.

l'altro ouw

rall: - - - - - - - -

cui nivinno, allo tast de despoy ton tablin

All: mod:

un bonnet de laine. X. H. donne la main et jete la dame à droite, contretemps

col tuo

jete 8 p. d. b. - pirouette de chacune, et sur le coup pied. X. saute et saut -

col tuo

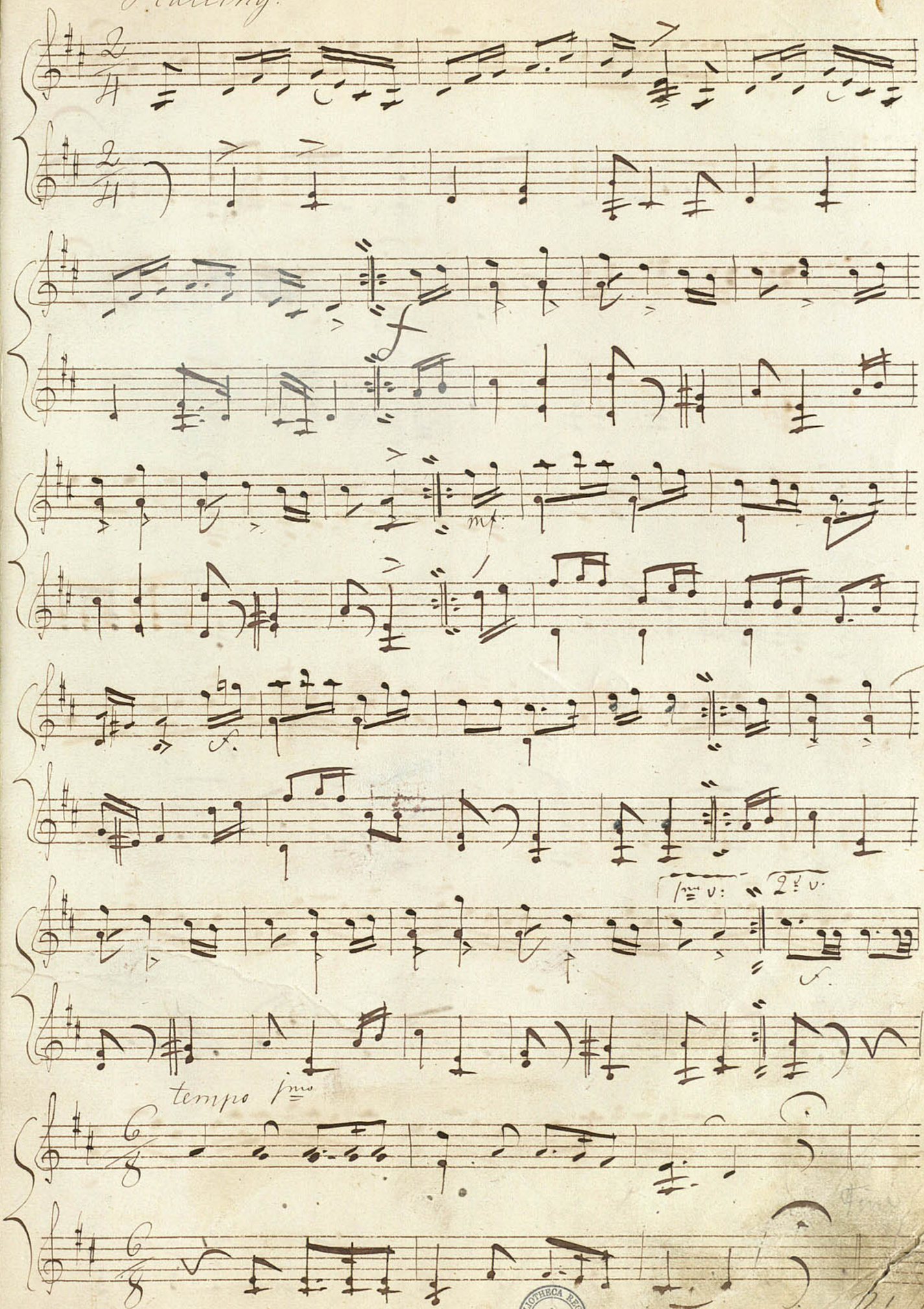
coure et jete de dedans cabaret rall jete en montant

tempo I^mo

attacca.

jete - pirouette 6

Halling.



BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

Allegro maestoso.

A

f. 4 Horns

col basso

Calling.

Fanfare.

1 obbl. Tpt

mit 1 Hand Solo

5 Harfen

poco animato.

Allegretto.

mf: Bien lié et bien articulé. Le ton.

1re v. 2e v.

Ballancé en tenant à p. d. temps

Tout du bras

valse. marqué. — 2me fois. — 3e fois

à genou à tenir. La dame valse en tenant autour du cavalier

Il faut toutoures le dans

1ers V. 2es V

Allegro

6 Pos.

1ers V. 2es V.

battement de tous les archets

mf: Les Demons se mêlent tous ensemble, (a jeun 9 8 C) s'enlacent les uns

dans les airs et sont invisibles

vite et jeté (et l'archet dans)

Solo. (avec mens)

Tutti Solo, Letié - Darcen, bis, jeté - jeté coupé b... Bis à gauche.

Chodorb & Petrini viennent les chercher. 2ème fois Les trois se mettent en ligne

3 Dames.

Dame Solo (suivez)

mf: Tutti tds, coupé jeté, coupé, jeté renversé deux pas Basque. coupé, jeté battu

bis à gauche,

coupé - jeté battu - bis. - 4ème fois Mlle Basque à droite.

Tempo primo

Basque, bras en bas, ensemble, coupé & coupé. mf: Basque & Famille la même chose

Price

mf:

coupe Rallonné.

2 fois

mf:

mf:

8 fois tourne le dans.

allemande en rondeau

mf:

crescendo

tout le monde.

jeté par dessus.

mf:

tourne le dans. reprise 2 fois.

Vite

mf:

Rondeau à chorus. Luc et Sophie. Les garçons poursuivent les filles

coupe Rondeau à Gods. qui font le tour entre elles. et à la ronde

qui les repoursuivent et ecartent. Les deux couples tournent

en engageant Lucette et Pierrot.

qui font le tour de la scene. fois en

1ma V. 2do V.

mf:

G. 3 Pr Abendstern. du milieu, Lalan & pourd

trouvait à tourner sa place

temps

attelah. d p. S. temps D. retourne la manivelle

mf:

temps

tourne à enlever la Scène.

1ma volta mf: 2do V: f.

Ensemble — Galop la 2me fois.

1ma V. 2do V:

1ma V: mf: 2do V: f.

Ensemble — Galop la 2me fois

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS

Cornetti.

Vol: Vacca pieno e vuoto

1mo V.

2di V:

mf: Les femmes battent la mesure

mf

mf: Les hommes battent la mesure

mf: Les femmes battent la mesure

mf: cresc

Les hommes battent la mesure

mf

Les femmes battent la mesure

Tous les musiciens battent la mesure

mf

1mo V.

2di V.

mf

Viols & Violoncelles

Les fêtes ds font toutes nos violons 1er et 2me fois

f. il est bellotté, les mains en main ff accords

à la deux toute ecraseé

mf: 2os v: S. Grand Chœur 2 p. S. et travaillé

1ers v.

2os v:

mf: 2os v: S.

1ers v:

2os v:

S.

chacun retourne

doux.

72.

più animato.

13.

Valse

Linie

BIBLIOTHECA REGIA HAFNIENSIS